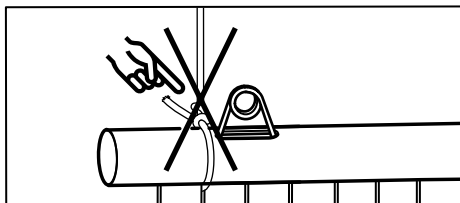
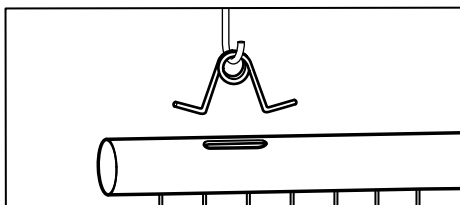
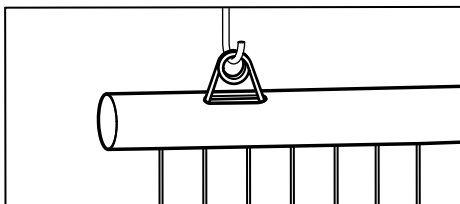


VITAMINER

Design IKEA of Sweden



Design and Quality
IKEA of Sweden



ENGLISH	4
DEUTSCH	5
FRANÇAIS	6
NEDERLANDS	7
DANSK	8
ÍSLENSKA	9
NORSK	10
SUOMI	11
SVENSKA	12
ČESKY	13
ESPAÑOL	14
ITALIANO	15
MAGYAR	16
POLSKI	17
EESTI	18
LATVIEŠU	19
LIETUVIŲ	20
PORTUGUÊS	21
ROMÂNÀ	22
SLOVENSKY	23
БЪЛГАРСКИ	24

HRVATSKI	25
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
РУССКИЙ	27
SRPSKI	28
SLOVENŠČINA	29
TÜRKÇE	30
عربي	31

Important!

For the safety of the child it is important that the drape is hung correctly. It should always hang in the two loops. The loops will loosen and the drape will fall down if the child climbs or is entangled in it.

It is easy to attach the loops and to hang the drape again.

NOTE! Screws or fittings to fix the furniture/object to the wall/ceiling are not included.

Choose screws and fittings that are specially suited to the material in your wall/ceiling and have sufficient holding power.

If you are uncertain, contact your local specialised retailer.

Achtung!

Kindersichere Aufhängung: den Vorhang immer an den beiden Ösen befestigen. Dann löst sich der Vorhang, wenn ein Kind daran hochklettert oder sich darin verfangen sollte.

Die Ösen sind leicht zu befestigen, der Vorhang schnell wieder aufgehängt.

WICHTIG! Schrauben und Beschläge zum Befestigung des Möbelstücks/Gegenstands an der Wand/Decke sind nicht beige packt.

Immer Schrauben und Beschläge wählen, die geeignet sind für das Material, an dem sie angebracht werden sollen.

Bei Fragen bitte einen Fachmann zu Rate ziehen.

Important!

Correctement accroché, le rideau ne présente aucun risque pour les enfants. Toujours utiliser les deux anneaux. Ils se détachent si l'enfant grimpe ou s'accroche au rideau.

Les anneaux et le rideau sont faciles à remettre en place.

ATTENTION ! Les vis et ferrures pour fixer le meuble/l'objet au mur ou au plafond ne sont pas incluses. Pensez à choisir des vis et ferrures adaptées au matériau du mur/du plafond.

En cas de doute, demandez conseil à un vendeur spécialisé.

Belangrijk!

Voor de veiligheid van het kind is het belangrijk dat de draperie op de juiste wijze wordt opgehangen. Hang deze altijd op in beide lussen. Die gaan los en de draperie valt naar beneden wanneer het kind erin klimt en erin verstrikt raakt.

De lussen kunnen op eenvoudige wijze worden vastgezet en de draperie kan weer worden opgehangen.

N.B.! Excl. schroeven en beslag om het meubel/voorwerp aan de muur/het plafond te bevestigen.

Kies schroeven en beslag dat geschikt is voor het wand-/plafondmateriaal waar het in bevestigd moet worden.

Neem bij twijfel contact op met de vakhandel.

Vigtigt!

For børns sikkerheds skyld er det vigtigt, at forhænget ophænges korrekt. Det bør altid hænge i to løkker. Løkkerne løsnes, og forhænget falder ned, hvis barnet forsøger at klatre i det eller vikles ind i det.

Det er nemt at fæstne løkkerne og hænge forhænget op igen.

BEMÆRK! skruer til at montere møblet/genstanden i væggen/loftet følger ikke med.

Vælg skruer og belag der passer til det væg-/loftmateriale der skal monteres i.

Hvis du er usikker, så kontakt en fagmand.

Mikilvægt!

Mikilvægt er að gardínan sé rétt fest upp til að tryggja öryggi barnsins. Hún ætti alltaf að hanga í lykkjunum tveimur. Lykkjurnar losna og gardínan dettur niður ef barnið festist eða flækist í henni.

Einfalt er að festa lykkjurnar aftur og hengja gardínuna aftur upp.

ATHUGIÐ! Skráfur og festingar til að festa húsgagnið/hlutinn við vegg/loft fylgja ekki.

Veljið skráfur og festingar sem hentta efninu í veggjum/loftum heimilisins og hafa nægt burðarþól.

Leitaðu ráða í byggingavöruverslun ef þú ert í vafa.

Viktig!

For barnets sikkerhet, er det viktig at gardinen henges opp riktig. Heng det alltid opp i begge hempene. De løsner og gardinen faller ned hvis barnet klatrer og setter seg fast i den.

Hempene kan enkelt settes fast og gardinen henges opp igjen.

OBS! Skruer og beslag for å feste møbelet/gjenstanden i veggen/taket følger ikke med.

Velg skruer og beslag som er tilpasset vegg-/takmaterialet de skal festes i.

Dersom du er usikker, ta kontakt med en fagforhandler.

Tärkeää!

Lasten turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että verho ripustetaan oikein. Ripusta verho aina molempiin silmukoihin. Ne aukeavat, ja verho putoaa alas, jos lapsi kiipeää siihen ja jää kiinni.

Silmukat on helppo kiinnittää ja verho ripustaa uudelleen.

HUOM! Pakkaus ei sisällä ruuveja ja kiinnikkeitä kalusteen/esineen seinään/kattoon kiinnittämistä varten.

Valitse ruuvit ja kiinnikkeet kulloisenkin seinä-/kattomateriaalin mukaan.

Lisätietoja saat rautakaupoista.

Viktigt!

För barnets säkerhet är det viktigt att draperiet hängs upp på rätt sätt. Häng alltid upp det i de båda öglorna. De lossnar och draperiet ramlar ner om barnet klättrar och fastnar i det.

Öglorna kan enkelt sättas fast och draperiet hängas upp igen.

OBS! Skruvar och beslag för att fästa möbeln/föremålet i väggen/taket medföljer ej.

Välj skruvar och beslag som är avsedda för vägg-/takmaterialet de ska fästa i.

Om du är osäker, kontakta en fackhandlare.

Důležité!

Z hlediska bezpečnosti vašeho dítěte je důležité, aby závěs visel správně. Měl by být vždy zavěšen na dvou kroužcích. Jestliže dítě začne šplhat po závěsu, nebo se do něj zamotá, kroužky se uvolní a závěs spadne.

Kroužky snadno můžete znovu připevnit a závěs znovu zavěsit.

UPOZORNĚNÍ! Šrouby nebo kování pro upevnění nábytku/věci ke stěně/stropu nejsou součástí balení.

Použijte šrouby a kování, které jsou vhodné do daného typu stěny/stropu a mají dostatečnou nosnost.

Nejste-li si jisti, obraťte se na specializovaný obchod.

¡Importante!

Por la seguridad de los niños, es importante colgarla correctamente. Siempre ha de colgarse de los dos lazos. Los lazos se soltarán y la cortina se caerá si un niño intenta trepar por ella o se queda atrapado en la misma.

Es fácil volver a atar los lazos y colgar la cortina de nuevo.

¡OBSERVACIÓN! Los tornillos y herrajes para sujetar el mueble/objeto en la pared/el techo, no se incluyen.

Elige los tornillos y herrajes que mejor se adapten al material de la pared/el techo.

Ante cualquier duda, ponte en contacto con un especialista.

Importante!

Per la sicurezza del bambino, è importante che la tenda sia appesa correttamente.

Deve sempre essere appesa usando entrambi gli anelli. Se un bambino si arrampica sulla tenda o vi rimane impigliato, gli anelli si staccano e la tenda cade.

È facile riapplicare gli anelli e appendere nuovamente la tenda.

N.B. Le viti e gli accessori per fissare il mobile/l'oggetto alla parete/al soffitto non sono inclusi.

Scegli viti e accessori adatti al materiale della parete/del soffitto a cui vanno fissati.

Se hai dei dubbi, rivolgiti a un rivenditore specializzato.

Fontos!

A gyerekek biztonsága érdekében fontos, hogy a drapéria pontosan legyen felfüggesztve. Mindig a két hurokkal akaszd fel a függönyt. A hurok szétnyílik és a függöny leesik, ha a gyerek esetleg felmászna rá, vagy beletekeredne.

Még ilyen eset után is könnyű a függönyt újra felfüggeszteni.

MEGJEGYZÉS! A bútor/ tárgy falhoz/ mennyezethez rögzítéséhez szükséges csavarokat, rögzítőket a csomag nem tartalmazza.

Válassz olyan csavarokat és szerelvényeket, melyek leginkább alkalmasak az otthonodban található fal/ mennyezet anyagához és teherbíró képességük is megfelelő.

Ha bizonytalanak érzed magad, fordulj az áruházban a szakképzett eladókhoz.

Ważne!

Aby zapewnić dzieciom bezpieczeństwo, ważne jest, aby zasłona była prawidłowo zawieszona. Powinna zawsze wisieć na dwóch pętelkach. Jeśli dziecko będzie się wspinać albo zaplącze się w tkaninę, pętle obluźnią się, a tkanina spadnie.

Łatwo jest ponownie przymocować pętle i zawiesić zasłonę.

UWAGA! W komplecie brak wkrętów lub mocowań służących do przymocowania mebla/przedmiotu do ściany/sufitu.

Wybieraj wkręty i mocowania specjalnie dopasowane do materiału, z którego wykonano Twoją ścianę/sufit i które są w stanie utrzymać odpowiednie obciążenie.

W przypadku wątpliwości, skontaktuj się z lokalnym sklepem specjalistycznym.

Oluline !

Lapse ohutuse tagamiseks peab kardin olema riputatud korrektselt. See peaks alati rippuma kahes osas. Kui kardinale ronida siis see kukub alla või takerdute sellesse.

Neid on lihtne uuesti kinnitada.

PANGE TÄHELE! Kruvisid või kinnitusvahendeid ei ole lisatud komplekti.

Valige sobivad kinnitusvahendid.

Lisa küsimuste korral pöörduge spetsialisti poole.

Svarīgi!

Jūsu bērnu drošībai aizkaru nepieciešams pareizi iekārt. Tas jāiekār abās cilpās. Ja bērns aizkarā sapīsies vai centīsies rāpties augšā, cilpas atraisīsies un aizkars nokritīs.

Cilpas ir viegli pielāgojamas, lai aizkaru varētu piekārt atpakaļ savā vietā.

SVARĪGI! Skrūves un stiprinājumi mēbeļu/ priekšmetu piestiprināšanai pie sienas/ griestiem nav iekļauti komplektā.

Izvēlieties skrūves un stiprinājumus, kas ir piemēroti konkrētajam sienu/griestu materiālam un spēj izturēt tiem paredzēto slodzi.

Šaubu gadījumā konsultējieties ar speciālistu.

Svarbu!

Kad vaikas visada būtų saugus, užuolaida turi būti tinkamai užkabinta. Ji turi kabėti ant dviejų kilpų. Jei vaikas lips ant užuolaidos ar susipainios joje, kilpos atsilaisvins ir užuolaida nukris.

Kilpas lengva pritaisyti ir vėl pakabinti užuolaidą į vietą.

DĖMESIO! Baldų/gaminių tvirtinimo prie sienų/lubų varžtai ar detalės nepridedamos.

Varžtus ir tvirtinimo detales pasirinkite pagal sienų/lubų apdailos medžiagas ir atitinkamą laikomąją galią.

Jei abejojate, kreipkitės į vietos specializuotą pardavėją.

Importante!

Para a segurança das crianças, é importante que o cortinado esteja pendurado correctamente. Deve ser sempre pendurado nas duas alças. As alças desapertam-se e o cortinado cai se a criança trepar ou se se emaranhar nele.

É fácil prender as alças e pendurar o cortinado novamente.

ATENÇÃO! Não se incluem os parafusos e ferragens para fixar móveis/objectos à parede/tecto.

Escolha parafusos e ferragens especialmente apropriados para o material da sua parede/tecto e com capacidade de carga suficiente.

Se tiver dúvidas, contacte uma loja especializada.

Important!

Pentru siguranța copilului, este important ca draperia să fie suspendată corespunzător; suspendă întotdeauna draperia de cele două inele. Dacă copilul rămâne prins în draperie, inelele se vor slăbi și draperia va cădea.

Este ușor să atașezi inelele și să suspenzi din nou draperia.

ATENȚIE! Șuruburile și accesoriile pentru fixarea mobilei/obiectului pe perete nu sunt incluse.

Alege șuruburi și accesorii care se potrivesc materialului din care este construit peretele/plafonul tău și care au suficientă putere de susținere.

Dacă ai nelămuriri, contactează retailer-ul tău local specializat.

Dôležité!

Kvôli bezpečnosti dieťaťa je dôležité, aby bol záves zavesený správne. Záves by mal vždy visieť na oboch krúžkoch. Ak sa dieťa bude na záves vešať, alebo sa do neho zamotá, krúžky sa uvoľnia a záves spadne.

Pripevniť krúžky a záves znovu poviesiť je jednoduché.

UPOZORNENIE! Skrutky a montážny materiál na upevnenie nábytku/výrobku do steny/stropu nie sú súčasťou balenia.

Vyberte si vhodné skrutky a montážny materiál podľa typu materiálu vašej steny/stropu.

V prípade, ak potrebujete poradiť, obráťte sa na špecializovaného predajcu.

Важно!

За безопасността на детето е важно завесата да бъде окачена правилно. Трябва да бъде закачена на двете гайки. Те ще се разхлабят и завесата ще падне, ако детето се покатери или оплете в нея.

Лесно е да поставите гайките и да окачите завесата отново.

ВАЖНО! Винтове и фитинги за монтиране към стената/тавана не са осигурени.

Изберете винтове и фитинги, специално съобразени с материала на вашите стени/тавани и с нужната здравина.

Ако имате въпроси, свържете се със специализиран доставчик.

Važno!

Za sigurnost djece važno je ispravno postaviti draperiju. Uvijek mora visjeti u dva kruga. Ako se dijete penje po ili zapetlja u draperiju krugovi će popustiti, a draperija će pasti.

Krugovi se lako postavljaju, a draperiju je jednostavno ponovno namjestiti.

NAPOMENA! Vijci ili okovi za pričvršćivanje namještaja/predmeta na zid/strop nisu priloženi.

Odaberite vijke i okove koji odgovaraju vrsti vašeg zida/stropa i imaju dovoljnu nosivost.

Ako niste sigurni, kontaktirajte svoju lokalnu specijaliziranu prodavaonicu alata.

Σημαντικό!

Για την ασφάλεια του παιδιού, είναι σημαντικό η κουρτίνα να έχει τοποθετηθεί σωστά. Θα πρέπει πάντα να είναι κρεμασμένη από τις δύο θηλιές. Εάν το παιδί σκαρφάλλώσει ή παγιδευτεί μέσα στην κουρτίνα, οι θηλιές θα χαλαρώσουν και η κουρτίνα θα πέσει.

Οι θηλιές είναι εύκολο να τοποθετηθούν, και η κουρτίνα είναι επίσης εύκολο να κρεμαστεί και πάλι στην θέση της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι βίδες και τα εξαρτήματα για την στερέωση του επίπλου/αντικειμένου στον τοίχο/ταβάνι δεν περιλαμβάνονται.

Επιλέξτε βίδες και εξαρτήματα, τα οποία να είναι τα πλέον κατάλληλα για το υλικό του τοίχου/ταβανιού σας και τα οποία να έχουν επαρκή δύναμη συγκράτησης.

Εάν δεν είστε βέβαιοι, επικοινωνήστε με το ειδικό κατάστημα της περιοχής σας.

Внимание!

Для безопасности ребенка важно, чтобы драпировка была установлена правильно; она всегда должна висеть на двух кольцах. Если ребенок попытается залезть на драпировку или запутается, кольца раскроются, и драпировка упадет.

Драпировку легко установить снова.

ВАЖНО! Шурупы или крепления для фиксации мебели/предметов на стене/потолке не прилагаются.

Выберите шурупы и крепления, которые подходят к материалу Ваших стен/потолка и обладают достаточной несущей способностью.

В случае каких-либо сомнений обратитесь в местный специализированный магазин.

Bitno!

Radi sigurnosti vašeg deteta proverite da li je baldahin dobro postavljen. Treba da je prikačen sa dva užeta. Ako se dete penje ili upetlja u njega, uže će se olabaviti i baldahin će pasti.

Lako je zategnuti uže i ponovo okačiti baldahin.

PAŽNJA! Nisu dati tiplovi i spojevi za kačenje nameštaja/predmeta na zid/tavanicu.

Odaberite one tiplove i spojeve dovoljne nosivosti koji odgovaraju vrsti zida/tavanice.

Ako ne znate koje, obratite se prodavcu u specijalizovanoj radnji.

Pomembno!

Zaradi varnosti otrok je pomembno, da je zavesa pravilno nameščena. Vedno mora viseti na dveh zankah. Če se otrok zaplete v zaveso ali pa pleza po njej, se zanke razrahljajo in zavesa pade na tla.

Zanke je zelo preprosto ponovno namestiti in obesiti zaveso.

POZOR! Okovje oz. vijaki za pritrjevanje pohištva/predmetov na steno/strop niso priloženi.

Izberite take vijake in okovje, ki so prirejene sestavi vaše stene/zidu in imajo primerno nosilno moč.

Če niste prepričani, se obrnite na najbližjega specializiranega prodajalca.

Önemli!

Çocuğun güvenliği için, perdenin doğru şekilde asılması önemlidir. Her zaman iki halka ile asılmalıdır. Çocuk tırmanır veya perdeye dolanırsa halkalar gevşer ve perde düşer.

Halkaları tutturmak ve perdeyi tekrar asmak kolaydır.

NOT! Mobilyayı/nesneyi duvara/tavana monte etmek için kullanılan vida ve bağlantı parçaları dahil değildir.

Duvar/tavan yapı malzemenize uygun ve yeterli kaldırma gücüne sahip vida ve bağlantı parçalarını seçin.

Emin değilseniz, ilgili araç-gereçleri satan dükkanlara başvurunuz.

هام!

لسلامة الطفل من المهم تعليق الستارة بشكل صحيح. يجب دائماً تعليقها بواسطة حلقتين. الحلقات سوف ترتخي وسوف تسقط الستارة إذا تعلق الطفل بها أو تشابك معها.

من السهل تركيب الحلقات وتعليق الستارة مجدداً.

ملاحظة! البراغي أو التركيبات لتثبيت الأثاث / الأشياء على الجدار / الأسقف ليست متضمنة.

اختر البراغي والتركيبات التي تناسب المواد بالجدار/ السقف الخاص بك وليكن لديه قوة تحمل.

إذا كنت غير متأكد ، الرجاء الاتصال بموزعك المحلي.

